

Vinyidè dèkrouvâ lè dichtri dou tyinton dè Friboua !

La Vevéje



Ou Pako on pou, intr'ôtrè tsoujè, fére dou chki, chè promenâ din lè montanyè ou fére dou patin a yache

Vo puédè dèkrouvâ lè tourbyèrè dou Krè avu le chindê « à tire-d'ailes » ou fére on toua intrè Chin-Martin è Le Krè chu le « Chindê di j'Âbro » (+ App *Flowerwalks* è *Geocaching*)

Vè lè rinè dou tsathi dè Bochounin, « Bosson'Art » mothrè di chkulture in dèfro, du bè dou mi d'ou ou bè dè chaptanbre

A l'inkotse d'oktôbre, la rindya dè Chinchâle l'è na grôcha fitha kan lè j'armayè rintron du l'èchtivâdzo

La trèjima demindze d'oktôbre, li a la grôcha fitha dè la Bènichon a Tsathi-Chin-Dèni. Inke on pou medji di chpèchyalità kemin la mothârda, la kuchôla, lè pre a botsi...

Entdecken Sie die Bezirke des Kantons Freiburg !

Der Vivisbachbezirk

- In Les Paccots kann man unter anderem skifahren, in den Bergen wandern oder Schlittschuh laufen
- Sie können die Torfmoore von Le Crêt durch den « Sentier à tire-d'ailes » entdecken oder einen Rundgang zwischen Saint-Martin FR und Le Crêt auf dem « Sentier des Arbres » (mit den Apps *Flowerwalks* und *Geocaching* möglich)
- Bei den Ruinen der Bossonnens Burg, werden von Ende August bis Ende September durch « Bossonn'Art » Freilichtskulpturen ausgestellt
- Anfangs Oktober ist in Semsales das grosse Fest des Alpabzuges, wo die Kühe von ihren Sommerweiden zurückkehren
- Am dritten Oktobersonntag feiert Châtel-St-Denis seine Bénichon mit (unter anderen) Spezialitäten wie süsser Kilbisenf, « cuchaule » und Büschelibire

Découvrez les districts du canton de Fribourg !

La Veveyse



- Aux Paccots on peut, entre autres choses, faire du ski, se promener dans les montagnes ou faire du patin à glace
- Vous pouvez découvrir les tourbières du Crêt avec le Sentier « à tire-d'ailes » ou faire un tour entre Saint-Martin FR et Le Crêt sur le Sentier des Arbres (avec les Applications numériques *Flowerwalks* et *Geocaching*)
- Près des ruines du château de Bossonnens, « Bossonn'Art » expose des sculptures en extérieur de fin août à fin septembre
- Au début octobre, la désalpe de Semsales est une grande fête marquant le retour des vaches des pâturages d'été
- Le troisième dimanche d'octobre, c'est à Châtel-St-Denis que se tient la grande fête de la Bénichon : l'occasion de découvrir des spécialités comme la moutarde de Bénichon, la cuchaule et les poires à botsi...

Traduction / Übersetzung →

Freiburger Mundart auf Vorderseite

Patois fribourgeois au recto

Vinyidè dèkrouvâ lè dichtri dou tyinton dè Friboua !

La Chindzena



Ou Lé d'Omêna on pou fére dou chki, chè promenâ din lè montanyè ou fére dou patin chu la yache dou lé. In tsôtin on fithè lè kochtume è kothemè a la « Bârgseefescht »

Le Mujé de la Chindzena a Tavi vo kontè le tin pachâ è lè lin intrè le tutche de la Chindzena è le franché

L'ateyé de la paye a Drelarè vo j'èchplikè to chu la trèya è on pou atsetâ prà dè galéjè tsoujè in paye din la bouteka

Po lè j'amateu dè mujika, n'in d'a po ti lè go : club dè youtsèri a Dyin, kà din prà dè velâdzo, fèchtival dè mujika dè totè chouârtè (Schwarzsee, Bad Bonn...)

A Dyin, l'y a achebin l'èrmitâdzo de la Madelène : inke vo mârtsèri chu de la molache ke l'è fête dè dunè dè chabya du li a 20 milyon dè j'an !

Entdecken Sie die Bezirke des Kantons Freiburg !

Der Sensebezirk

- Bei Schwarzsee kann man skifahren, bergwandern oder auf dem gefrorenen See Schlittschuh laufen. Im Sommer werden am Bârgseefescht Trachten und Sitten gefeiert
- Das Sensler Museum in Tafers erzählt euch von Vergangenheit und von den Verbindungen zwischen « seislertütsch » und französisch
- Das Strohatelier in Rechthalten erläutert euch über die Strohverarbeitung und verkauft im Laden viele schöne Strohobjekte
- Für die Musikliebhaber gibt es allerlei : Yodlerclub in Düdingen, Singchöre in fast allen Dörfern, vielseitige Musikfestivale (Schwarzsee, Bad Bonn...)
- In Düdingen befindet sich auch die Magdalena-Einsiedelei : hier werdet ihr auf Sandstein treten der von 20 Millionen alten Sanddünen stammt !

Découvrez les districts du canton de Fribourg !

La Singine

- Au Lac Noir, on peut skier, faire de la randonnée en montagne ou patiner sur le lac gelé. En été, le Bârgseefescht fête les costumes et coutumes
- Le Musée singinois à Tavel vous raconte le temps passé et les liens entre le dialecte singinois et le français
- Le Strohatelier à Dirlaret vous explique tout sur le tressage de la paille et vend de très beaux objets et bijoux en paille
- Pour les amateurs de musique, il y a de tout : club de yodel à Guin, chorales de villages, festivals de musique de toutes sortes (Schwarzsee, Bad Bonn à Guin...)
- A Guin se trouve aussi l'ermitage de la Madeleine : ici la molasse sous vos pieds est issue de dunes de sable datant de plus de 20 millions d'années !



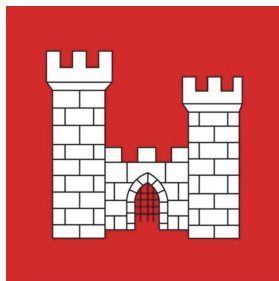
Traduction / Übersetzung →

Freiburger Mundart auf Vorderseite

Patois fribourgeois au recto

Vinyidè dèkrouvâ lè dichtri dou tyinton dè Friboua !

La Yanna



La galéja velèta dè Remon l'è bin agiyi chu chon poyè. Chon tsathi katsè le mujé chuiche dou vè è dou vitrô. L'y a achebin na bala « collégiale » to pri

Vê Velârinbou le chindê « a pi nu » no fâ a rêtrovâ la natura dè nouthren'infanthe. On pou mimamin dremi din lè j'âbro !

Ruva l'è la pye pitita vela d'Europa. L'a on tsathi mèdyèval. L'« Art Forum Glâne » fâ ch'n'èkchpojichyon ti lè j'an ou mi dè juin din di j'indrè ke chon ouvê ou vijiteu tyè po chi momin

Ou mi dè chaptanbre, lè j'amateu dè mujika puon akutâ dè la mujika du katr'àrè dou matin a la miné outre lè Vint'àrè dè la mujika a Remon

Din le velâdzo dè Méjire on pou dèkrouvâ le Mujé dou papè pintolâ

Traduction / Übersetzung →

Entdecken Sie die Bezirke des Kantons Freiburg !

Der Glânebezirk

- Das schöne Städtchen Romont steht auf seinem Hügel fest. In der Burg befindet sich das schweizerische Museum für Buntmalerei und Buntglas. In der Nähe findet man auch eine schöne Stiftskirche
- Bei Villarimboud kann man dank dem Barfusspfad wieder alte Kindheits Gefühle empfinden. Man kann sogar in den Bäumen übernachten !
- Rue ist die kleinste Stadt Europas. Sie trägt eine mittelalterliche Burg. Durch « Art Forum Glâne » werden im Juni Werke in historischen Orten ausgestellt, die sonst nicht öffentlich sind
- In September können die Musikliebhaber von 4 Uhr morgens bis Mitternacht während den « 20 heures de musique » in Romont Konzerte besuchen
- Im Dorf Mézières ist das Tapetenmuseum zu entdecken

Découvrez les districts du canton de Fribourg !

La Glâne

- La jolie ville de Romont est bien accrochée sur sa butte. Son château abrite le Musée du verre et du vitrail. Non loin on peut aussi admirer la collégiale
- À Villarimboud on peut retrouver des sensations d'enfance sur le Parcours pieds nus. On peut même bivouaquer dans les arbres !
- Rue est la plus petite ville d'Europe. L'« Art Forum Glâne » expose en juin des artistes locaux dans des lieux historiques ouverts au public à cette occasion
- En septembre, les amateurs de musique peuvent écouter des concerts de 4h du matin à minuit durant les « 20 heures de musique » de Romont
- Dans le village de Mézières se trouve le Musée du papier peint

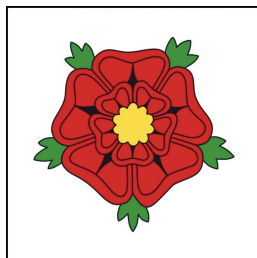


Freiburger Patois auf Vorderseite

Patois fribourgeois au recto

Vinyidè dèkrouvâ lè dichtri dou tyinton dè Friboua !

La Brouye



A Èthavayi-le-Lé on pou vijiâ le tsathi mèdyèval bâti pê Pyéro dè Chavouè

Le Mujé di renayè préjintè ouna kolèkchyon fêrmo ètheninte è po lè pye nyèrgà li a le tèlèchki chu le lé

Vo puédè vijiâ la toua de la Molière a Muri. I dyon ke la dama Berthe felâvè cha lanna lé

Lè j'êmi de la nature puon alâ gugâ lè j'oji d'ivouè din la rèjêrva naturèl de la « Grande Cariçaie »

Le viye mohyi dè Fon chè trèvè ou mitin d'on galé venoubyo è lè kâvè dè Tsàrè vo préjintè chè bounè botoyè

A Glèterin vo puédè dèkrouvâ la ya di dzin dou nèolitike è a Vallon on piti Mujé remin avui di balè mojaïkè

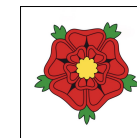
Entdecken Sie die Bezirke des Kantons Freiburg !

Der Broyebezirk

- In Estavayer-le Lac kann man die Burg besuchen, die von Pierre von Savoyen gegründet worden ist
- Das Musée des grenouilles stellt eine ganz eigenartige Kollektion dar und für die Sportler gibt es auf dem See einen Wasserskilift
- Sie können auch die Tour de la Molière in Murist besichtigen. Man sagt, dass dort die Königin Berthe einst ihre Wolle spinnte
- Die Naturliebhaber können im Naturschutzgebiet der « Grande Cariçaie » die Wasservögel beobachten
- Die alte Kirche von Font befindet sich inmitten eines schönen Rebgrundes und die Weinkeller von Cheyres bietet sehr gute Weinflaschen
- In Gletterens erzählt das neolithische Dorf vom Alltagsleben der ersten Bauern des Plateaus und im Museum von Vallon entdeckt man schöne römische Mosaiken

Découvrez les districts du canton de Fribourg !

La Broye



- A Estavayer-le-Lac on peut visiter le château médiéval construit par Pierre de Savoie
- Le Musée des grenouilles présente une collection très étonnante et pour les plus sportifs, il y a le télési sur le lac
- Vous pouvez aussi découvrir la Tour de la Molière à Murist. On dit que c'est là que la reine Berthe filait sa laine
- Les amis de la nature peuvent aller admirer les oiseaux d'eau depuis les observatoires de la réserve de la Grande Cariçaie
- L'antique église de Font se trouve au milieu d'un joli vignoble et les caves de Cheyres vous accueillent avec ses bonnes bouteilles
- A Gletterens, le village néolithique vous parle des premiers paysans du Plateau et le Musée de Vallon vous permet de découvrir de belles mosaïques romaines

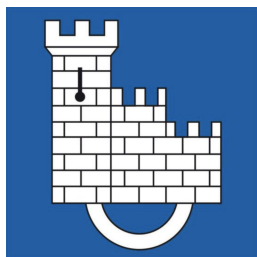
Traduction / Übersetzung →

Freiburger Mundart auf Vorderseite

Patois fribourgeois au recto

Vinyidè dèkrouvâ lè dichtri dou tyinton dè Friboua !

La Charna



On konyè Friboua po cha mache dè monachtéro (n'in d'a oumintè thin), la cathédrale Chin Nikolé è cha fitha ke fâ chè rikontrâ on kou l'an ti lè dzin de la kotse

In « bâcha-vela » on pou dèkrouvâ l'« Espace 1606 ». Inke li a on modèle (50 m²) de la viye vela dè Friboua. L'è ouna di pye grantè dè Chuiche k'ègjichtè adi dè chi tin d'on yâdzo

Li a achebin prà dè bi pon a Friboua, di viyo è di novi è on pou vijitâ lè mu è lè toua de la vela d'on yâdzo

Po lè pye nyèrgà li a la Tzampata (korcha di j'ègrà ou bè dè juin) ou la korcha Morat-Fribourg (17,17 km) in oktôbre

La rivière La Charna invitè a di fro delé balè promenârdè a travè to le dichtri, achebin vè le monachtéro dè Ôtaruva

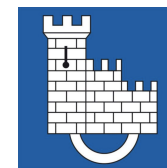
Entdecken Sie die Bezirke des Kantons Freiburg !

Der Saanebezirk

- Freiburg ist für seine vielen Klöstern bekannt (sie sind mindestens fünf), das Münster Sankt Niklaus, dessen Fest jedes Jahr alle Freiburger Zusammenbringt
- In der « Unterstadt » findet man den « Espace 1606 » mit seinem 50 m² -Modell der einstigen Altstadt, die heute eine der grössten aus dieser Zeit erhaltenen Altstädten der Schweiz ist
- Man findet in Freiburg auch viele Brücken, alte sowie auch neue. Man kann auch die alten Stadtmauern und Türme der Stadt besichtigen
- Für die Sportler gibt es die Tzampata, ein Rennen durch die Treppen von Freiburg im Juni und das Morat-Fribourg Rennen (17,17 km) Anfangs Oktober
- Die Saane bietet wunderschöne Spaziergänge auch durch das Kloster Hauterive

Découvrez les districts du canton de Fribourg !

La Sarine



- Fribourg est connue pour ses nombreux couvents (au moins cinq), la cathédrale St-Nicolas et sa fête annuelle rendez-vous de tous les Fribourgeois
- En Basse-Ville se trouve l'« Espace 1606 » avec sa maquette de 50 m² de la vieille ville de l'époque. Celle-ci est une des plus grandes en Suisse conservée en l'état à ce jour
- Il y a aussi de nombreux ponts, des anciens comme des nouveaux. On peut également se balader sur les remparts et tours de la ville
- Pour les plus sportifs il y a la Tzampata (course des escaliers à fin juin) et les 17,17 km de Morat-Fribourg au début octobre
- Les bords de la Sarine invitent à de magnifiques promenades, qui peuvent vous mener vers la belle abbaye d'Hauterive

Traduction / Übersetzung →

Freiburger Mundart auf Vorderseite

Patois fribourgeois au recto

Vinyidè dèkrouvâ lè dichtri dou tyinton dè Friboua !

La Grevire



La pye bala yuva dè la Grevire è dou Molèjon l'è in arouvin du Friboua. Le toua dou lé, l'Intyamon, lè Prèalpè propoujon prà dè balè promenârdè ou di j'indrè po fére dou chki in evê

Le « Chocolat-Express » l'è le trin ke mènè to drê du Bèrna a la fabreka dè chokolâ a Bro. I travêchè na bala kanpanye

A Bulo, le Mujé gruvérin prèjintè lè tradichyon, è le martchi dou dedzà l'artijana du ouè dèvan le tsathi d'on yâdzo

Po vijitâ le velâdzo mèdyèval dè Grevire è chon tsathi, fô grapiyi on bokon. Fô achebin pâ oubyâ d'agothâ la hyà drobya è vijitâ la Méjon dou Fre

Jaun l'è la cheul' kemouna in Grevire yô on dèvejè in tutche. L'y a on chimetyéro èthenin è dou bi mohyi. Le viye mohyi a tê d'âchiye l'è on vinyê on'èchpâthe kulturèl po le tsan koral

Traduction / Übersetzung →

Entdecken Sie die Bezirke des Kantons Freiburg !

Der Greyerzbezirk

- Man hat die schönste Aussicht auf das Greyerzerland und den Moléson wenn man von Freiburg herkommt. Der Seeufer, das Intyamon, die Voralpen sind alle schöne Wanderziele und bieten auch viele Skigebiete (Charmey, Moléson...)
- Der « Chocolat-Express »-Zug fährt euch direkt von Bern bis Broc vor die Schokoladenfabrik. Auf dieser Fahrt genießt man eine sehr schöne Landschaft
- In Bulle zeigt euch das Musée gruérien das Leben in den vergangenen Zeiten und der Donnerstag-Markt bietet vor der Burg Produkte und Handwerk der Region
- Das mittelalterliche Dorf Gruyères und seine Burg besichtigt man auf dem Hügel. Da könnt ihr auch das Haus des Greyerzerkäse und den Doppelrahm entdecken
- Jaun, einzige deutschsprachige Gemeinde im Greyerzerland, hat einen ganz besonderen Friedhof. Die alte Kirche mit Holzschindeldach ist ein Kulturraum für Chorgesang

Découvrez les districts du canton de Fribourg !

La Gruyère

- La plus belle vue sur la Gruyère et le Moléson s'offre à nous en arrivant de Fribourg. Tour du lac, Intyamon, préalpes invitent à la balade ou au ski
- Le train « Chocolat-Express » vous mène de Berne à l'entrée de la fabrique de Broc en traversant la belle campagne gruérienne
- A Bulle, le Musée gruérien fait honneur au passé et le marché du jeudi propose, sous le regard du château, produits du terroir et artisanat local
- On atteint le village moyenâgeux de Gruyères et son château à pied. N'oubliez pas de visiter aussi la Maison du gruyère et de goûter à la crème double !
- Jaun, seule commune gruérienne de langue allemande, a un cimetière aux croix particulières. L'ancienne église au toit de tavillons est un espace culturel dédié au chant choral



Freiburger Mundart auf Vorderseite

Patois fribourgeois au recto

Vinyidè dèkrouvâ lè dichtri dou tyinton dè Friboua !

Le Lé



A la ruva dou lé, chè tin la pitita vela mèdyèval dè Mora. In janvyé la Fitha di lumyère vo fâ a vère adi mi outre la né lè viyo mu è lè toua de la vela.

La têra nêre de la kanpanye dou Seeland l'è fêrmo bouna po fére a krèthre le kurtiyâdzo. Chin fâ na bala yuva dè kurti

Le Mont Vully l'è le pye grô venoubyo fribordzê. Du lé hô la yuva va tantyè ou j'Alpè dè Bêrna

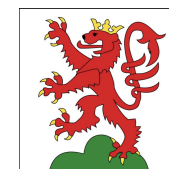
Po lè pye nyèrgâ l'y a le lé po la nadze, le Slow Up po le vélo oubin la mâtse è le Mora-Friboua po la korcha a pi

A Tyète le Papiliorama è le Nocturama vo fan a voyadji ou mitin di « tropiques », di j'inchète è di bèthète de la né

Entdecken Sie die Bezirke des Kantons Freiburg !

Der Seebezirk

- Am See liegt die mittelalterliche kleine Stadt Murten. Im Januar kommen seine alten Mauern und Türme während dem Licht-Festival noch mehr zur Geltung
- Die schwarze Erde vom Seeland eignet sich ausgezeichnet für den Gemüsebau. Das ergibt eine ganz spezielle und farbenvolle « Garten-Landschaft »
- Der Mont Vully ist der grösste Weinberg des Kanton Freiburgs. Von dort oben geht die Sicht bis zu den berner Alpen
- Für die Sportler gibt es schwimmen im See, während dem Slow-up velofahren oder wandern oder dann der Murten-Lauf (17,17km « Geschichte laufen »)
- In Kerzers findet man im Papiliorama eine tropische Atmosphäre und kann auch im Nocturama viele Nachtstiere entdecken



Découvrez les districts du canton de Fribourg !

Le Lac

- Au bord du lac se trouve la petite ville médiévale de Morat. Durant les nuits de janvier, le Festival des Lumières met en valeur ses vieux murs et ses tours
- La terre noire du Seeland est propice au maraîchage. La région a des airs de grand jardin potager aux lignes droites et colorées
- Le Mont-Vully est le vignoble du canton de Fribourg. De là-haut la vue s'étend jusqu'aux Alpes bernoises
- Les sportifs profiteront du lac pour nager, du Slow-up pour faire du vélo ou de la marche. Pour la course, ce sera peut-être Morat-Fribourg et ses 17,17km...
- A Chiètres, on peut voyager loin en allant humer des airs tropicaux au Papiliorama et découvrir des animaux nocturnes actifs dans le Nocturama

Traduction / Übersetzung →

Freiburger mundart auf Vorderseite

Patois fribourgeois au recto